



Montagehinweis
Mounting Instruction
Instructions de montage
Indicación para el montaje

DE EN FR ES
IT PT EL RU
NL DA SV FI
PL CS HU RO



Montagehinweis
Mounting Instruction
Instructions de montage
Indicación para el montaje

DE EN FR ES
IT PT EL RU
NL DA SV FI
PL CS HU RO



Schraubenlänge / Screw length / Longueur des vis / Longitud de los tornillos
Lunghezza delle viti / Comprimento dos parafusos / Μήκος βιδών / Длина винтов

⚠ WARNING **⚠ WARNING** **⚠ AVERTISSEMENT** **⚠ ADVERTENCIA**

Befestigungsteile (Schrauben, Muttern, etc.) sind sicherheitsrelevante Teile! Durch die Verwendung von falschen Befestigungsteilen kann es zu Schäden und zu schweren Unfällen kommen. Stellen Sie sicher, dass Sie ausschließlich Befestigungsteile mit den korrekten Maßen und Festigkeitswerten verwenden!

Fastening parts (screws, nuts etc.) are safety-relevant parts! The use of the wrong fastening parts may lead to damage and serious accidents. Ensure that you are using only fastening parts with the correct measurements and strength values.

Les éléments de fixation (vis, écrous, etc.) sont des éléments dont la sécurité dépend ! L'utilisation d'éléments de fixation inadéquats peut entraîner de graves accidents ainsi que des dommages. Veillez à utiliser uniquement des éléments de fixation de dimensions et résistance appropriées !

Las piezas de fijación (tornillos, tuercas, etc.) son relevantes para la seguridad. El uso de piezas de fijación erróneas puede ocasionar daños o accidentes graves. Asegúrese de que solo se utilicen piezas de fijación con las medidas y valores de resistencia correctos.

Messen Sie die ausgebauten Befestigungsteile und vergleichen Sie diese mit den mitgelieferten Befestigungsteilen. Verwenden Sie ausschließlich die passenden Befestigungsteile. Beachten Sie die Angaben des Fahrzeugherstellers für das Anzugsmoment.

Measure the dismantled fastening parts and compare them with the supplied fastening parts. Ensure that you are only using appropriate fastening parts. Observe vehicle manufacturer's instructions for the tightening torque.

Mesurez les éléments de fixation démontés et comparez les aux éléments de fixation fournis. Utilisez uniquement les éléments de fixation qui conviennent. Respectez les couples de serrage indiqués par le constructeur du véhicule.

Mida las piezas de fijación desmontadas y compárelas con las piezas suministradas. Utilice solo las piezas de fijación adecuadas. Para el par de apriete, tenga en cuenta los datos del fabricante del vehículo.

⚠ AVVERTENZA **⚠ AVISO** **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Gli elementi di fissaggio (viti, dadi, ecc.) sono parti importanti per la sicurezza! L'utilizzo di elementi di fissaggio non idonei può causare danni e gravi incidenti. Assicurarsi che si stiano utilizzando esclusivamente elementi di fissaggio con dimensioni e valori di resistenza corretti!

As peças de fixação (parafusos, porcas, etc.) são peças relevantes para a segurança! A utilização de peças de fixação erradas pode causar danos e acidentes graves. Certifique-se de que utiliza exclusivamente peças de fixação com as medidas e os valores de fixação correctos!

Τα εξαρτήματα στερέωσης (βίδες, παξιμάδια, κτλ.) είναι εξαρτήματα ασφαλείας! Με τη χρήση λάθος εξαρτημάτων στερέωσης μπορεί να προκύψουν ζημιές και σοβαρά ατυχήματα. Βεβαιωθείτε πως χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα στερέωσης με τις σωστές διαστάσεις και τη σωστή αντοχή!

Крепёжные детали (винты, гайки и т. п.) – это детали, имеющие значение для обеспечения безопасности! Использование неверных крепёжных деталей может приводить к повреждениям и тяжёлым авариям. Убедитесь в том, что Вы используете только крепёжные детали с правильными размерами и значениями прочности!

Misurare gli elementi di fissaggio smontati e confrontarli con quelli in dotazione. Utilizzare esclusivamente gli elementi di fissaggio adeguati. Per la coppia di avvitamento, attenersi alle istruzioni del produttore del veicolo.

Meça as peças de fixação desmontadas e compare-as com as peças de fixação juntamente fornecidas. Utilize exclusivamente peças de fixação adequadas. Respeite as indicações do fabricante do veículo sobre o binário de aperto.

Μετρήστε τα αποσυρµολογηµένα εξαρτήµατα στερέωσης και συγκρίνετέ τα µε τα παρεχόµενα. Χρησιµοποιείτε αποκλειστικά τα κατάλληλα εξαρτήµατα στερέωσης. Λάβετε υπόψη σας τα στοιχεία του κατασκευαστή του αυτοκινήτου για τις ροπές σύσφιξης.

Измерьте демонтированные крепёжные детали и сравните их с крепёжными деталями, входящими в объём поставки. Используйте только подходящие крепёжные детали. Соблюдайте момент затяжки, указанный изготовителем автомобиля.

Schraubenlänge / Screw length / Longueur des vis / Longitud de los tornillos
Lunghezza delle viti / Comprimento dos parafusos / Μήκος βιδών / Длина винтов

⚠ WARNING **⚠ WARNING** **⚠ AVERTISSEMENT** **⚠ ADVERTENCIA**

Befestigungsteile (Schrauben, Muttern, etc.) sind sicherheitsrelevante Teile! Durch die Verwendung von falschen Befestigungsteilen kann es zu Schäden und zu schweren Unfällen kommen. Stellen Sie sicher, dass Sie ausschließlich Befestigungsteile mit den korrekten Maßen und Festigkeitswerten verwenden!

Fastening parts (screws, nuts etc.) are safety-relevant parts! The use of the wrong fastening parts may lead to damage and serious accidents. Ensure that you are using only fastening parts with the correct measurements and strength values.

Les éléments de fixation (vis, écrous, etc.) sont des éléments dont la sécurité dépend ! L'utilisation d'éléments de fixation inadéquats peut entraîner de graves accidents ainsi que des dommages. Veillez à utiliser uniquement des éléments de fixation de dimensions et résistance appropriées !

Las piezas de fijación (tornillos, tuercas, etc.) son relevantes para la seguridad. El uso de piezas de fijación erróneas puede ocasionar daños o accidentes graves. Asegúrese de que solo se utilicen piezas de fijación con las medidas y valores de resistencia correctos.

Messen Sie die ausgebauten Befestigungsteile und vergleichen Sie diese mit den mitgelieferten Befestigungsteilen. Verwenden Sie ausschließlich die passenden Befestigungsteile. Beachten Sie die Angaben des Fahrzeugherstellers für das Anzugsmoment.

Measure the dismantled fastening parts and compare them with the supplied fastening parts. Ensure that you are only using appropriate fastening parts. Observe vehicle manufacturer's instructions for the tightening torque.

Mesurez les éléments de fixation démontés et comparez les aux éléments de fixation fournis. Utilisez uniquement les éléments de fixation qui conviennent. Respectez les couples de serrage indiqués par le constructeur du véhicule.

Mida las piezas de fijación desmontadas y compárelas con las piezas suministradas. Utilice solo las piezas de fijación adecuadas. Para el par de apriete, tenga en cuenta los datos del fabricante del vehículo.

⚠ AVVERTENZA **⚠ AVISO** **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Gli elementi di fissaggio (viti, dadi, ecc.) sono parti importanti per la sicurezza! L'utilizzo di elementi di fissaggio non idonei può causare danni e gravi incidenti. Assicurarsi che si stiano utilizzando esclusivamente elementi di fissaggio con dimensioni e valori di resistenza corretti!

As peças de fixação (parafusos, porcas, etc.) são peças relevantes para a segurança! A utilização de peças de fixação erradas pode causar danos e acidentes graves. Certifique-se de que utiliza exclusivamente peças de fixação com as medidas e os valores de fixação correctos!

Τα εξαρτήματα στερέωσης (βίδες, παξιμάδια, κτλ.) είναι εξαρτήματα ασφαλείας! Με τη χρήση λάθος εξαρτημάτων στερέωσης μπορεί να προκύψουν ζημιές και σοβαρά ατυχήματα. Βεβαιωθείτε πως χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα στερέωσης με τις σωστές διαστάσεις και τη σωστή αντοχή!

Крепёжные детали (винты, гайки и т. п.) – это детали, имеющие значение для обеспечения безопасности! Использование неверных крепёжных деталей может приводить к повреждениям и тяжёлым авариям. Убедитесь в том, что Вы используете только крепёжные детали с правильными размерами и значениями прочности!

Misurare gli elementi di fissaggio smontati e confrontarli con quelli in dotazione. Utilizzare esclusivamente gli elementi di fissaggio adeguati. Per la coppia di avvitamento, attenersi alle istruzioni del produttore del veicolo.

Meça as peças de fixação desmontadas e compare-as com as peças de fixação juntamente fornecidas. Utilize exclusivamente peças de fixação adequadas. Respeite as indicações do fabricante do veículo sobre o binário de aperto.

Μετρήστε τα αποσυρµολογηµένα εξαρτήµατα στερέωσης και συγκρίνετέ τα µε τα παρεχόµενα. Χρησιµοποιείτε αποκλειστικά τα κατάλληλα εξαρτήµατα στερέωσης. Λάβετε υπόψη σας τα στοιχεία του κατασκευαστή του αυτοκινήτου για τις ροπές σύσφιξης.

Измерьте демонтированные крепёжные детали и сравните их с крепёжными деталями, входящими в объём поставки. Используйте только подходящие крепёжные детали. Соблюдайте момент затяжки, указанный изготовителем автомобиля.



Montagehinweis
Mounting Instruction
Instructions de montage
Indicación para el montaje

DE EN FR ES
IT PT EL RU
NL DA SV FI
PL CS HU RO



Montagehinweis
Mounting Instruction
Instructions de montage
Indicación para el montaje

DE EN FR ES
IT PT EL RU
NL DA SV FI
PL CS HU RO



Schroeflengte / Skruelængde / Skruvlängd / Ruuvipituus
Đugość śrub / Délka šroubů / Csavarhossz / Lungimea șuruburilor

WAARSCHUWING

Bevestigingsdelen (schroeven, moeren, etc.) zijn veiligheidsrelevante delen! Door het gebruik van verkeerde bevestigingsdelen kan er schade ontstaan en kunnen ernstige ongevallen veroorzaakt worden. Zorg ervoor dat u uitsluitend bevestigingsdelen met de correcte afmetingen en vastheidswaarden gebruikt!

Meet de gedemonteerde bevestigingsdelen en vergelijk deze met de bijgeleverde bevestigingsdelen. Gebruik uitsluitend de passende bevestigingsdelen. Neem de gegevens van de voertuigfabrikant voor het aanhaalmoment in acht.

OSTRZEŻENIE

Części mocujące (śruby, nakrętki itp.) są elementami bezpieczeństwa! Użycie nieodpowiednich części mocujących może być powodem szkód i poważnych wypadków. Należy zadbać, aby stosować wyłącznie części mocujące o właściwych wymiarach i parametrach wytrzymałości!

Zmierzyć wymontowane części mocujące i porównać je z dostarczonymi częściami mocującymi. Stosować wyłącznie pasujące części mocujące. Uwzględnić momenty dokręcenia podane przez producenta pojazdu.

ADVARSEL

Monteringsdele (skruer, møtrikker etc.) er sikkerhedsrelevante dele! Hvis der anvendes forkerte dele, kan der opstå skader og alvorlige ulykker. Kontrollér, at der kun anvendes fastgørelsesdele med de korrekte mål og styrkeværdier!

Mål de afmonterede fastgørelsesdele, og sammenlign dem med de vedlagte fastgørelsesdele. Anvend udelukkende de passende fastgørelsesdele. Overhold køretøjsproducentens angivelser for tilspændingsmomentet.

VAROVÁNÍ

Upevňovací prvky (šrouby, matice apod.) jsou díly, které mají vliv na bezpečnost! Použitím nesprávných upevňovacích prvků může dojít ke škodám a k vážným nehodám. Zkontrolujte, zda jste použili výhradně upevňovací prvky se správnými rozměry a správnou pevností!

Změřte demontované upevňovací prvky a porovnejte je s dodanými upevňovacími prvky. Používejte výhradně správné upevňovací prvky. Dodržujte údaje výrobce vozidla o utahovacích momentech.

VARNING

Fästdelar (skruvar, muttrar etc.) är säkerhetsrelevanta delar! Om felaktiga fästdelar används kan det leda till skador och svåra olyckor. Använd endast fastsättningsdetaljer med korrekta mått och hållfasthetsvärden.

Mät de demonterade fastsättningsdetaljerna och jämför dem med de medlevererade fastsättningsdetaljerna. Använd endast passande fastsättningsdetaljer. Beakta fordonstillverkarens uppgifter om åtdragningsmoment.

FIGYELEM!

A rögzítők (csavarok, anyák stb.) biztonsági szempontból fontos alkatrészek! A nem megfelelő rögzítő alkatrészek használatára károkhoz és súlyos balesetekhez vezethet. Gondoskodjon róla, hogy kizárólag megfelelő méretű és szilárdságú rögzítőelemeket használjon!

Mérje meg a kiserelt rögzítőelemeket, és hasonlítsa össze őket a mellékelt rögzítőelemekkel. Kizárólag a megfelelő rögzítőelemeket használja. Ügyeljen a járműgyártó által megadott meghúzási nyomaték értékekre.

VAROITUS

Kiinnitysosat (ruuvit, mutterit yms.) ovat turvallisuuteen vaikuttavia osia! Virheellisten kiinnitysosien käyttö voi aiheuttaa vaurioita ja vakavia onnettomuuksia. Varmista aina, että käytät ainoastaan oikeaa kokoisia kiinnitysosa oikeilla kiinnitysarvoilla!

Mittaa irrotetut kiinnitysosat ja vertaa niitä toimitettuihin kiinnitysosiin. Käytä ainoastaan sopivia kiinnitysosa. Huomioi vääntömomenttia koskevat valmistajan ohjeet.

AVERTISMENT

Pieseale de fixare (șuruburi, piulițe etc.) sunt piese relevante pentru siguranță! Utilizarea unor piese de fixare greșite poate avea ca efect daune și accidente grave. Asigurați-vă că utilizați exclusiv piese de fixare cu dimensiuni și valori corecte ale rezistenței mecanice!

Măsurați pieseale de fixare demontate și comparați-le cu pieseale de fixare livrate. Utilizați exclusiv pieseale de fixare potrivite. Respectați indicațiile producătorului autovehiculului pentru cuplul de strângere.

WAARSCHUWING

Bevestigingsdelen (schroeven, moeren, etc.) zijn veiligheidsrelevante delen! Door het gebruik van verkeerde bevestigingsdelen kan er schade ontstaan en kunnen ernstige ongevallen veroorzaakt worden. Zorg ervoor dat u uitsluitend bevestigingsdelen met de correcte afmetingen en vastheidswaarden gebruikt!

Meet de gedemonteerde bevestigingsdelen en vergelijk deze met de bijgeleverde bevestigingsdelen. Gebruik uitsluitend de passende bevestigingsdelen. Neem de gegevens van de voertuigfabrikant voor het aanhaalmoment in acht.

OSTRZEŻENIE

Części mocujące (śruby, nakrętki itp.) są elementami bezpieczeństwa! Użycie nieodpowiednich części mocujących może być powodem szkód i poważnych wypadków. Należy zadbać, aby stosować wyłącznie części mocujące o właściwych wymiarach i parametrach wytrzymałości!

Zmierzyć wymontowane części mocujące i porównać je z dostarczonymi częściami mocującymi. Stosować wyłącznie pasujące części mocujące. Uwzględnić momenty dokręcenia podane przez producenta pojazdu.

ADVARSEL

Monteringsdele (skruer, møtrikker etc.) er sikkerhedsrelevante dele! Hvis der anvendes forkerte dele, kan der opstå skader og alvorlige ulykker. Kontrollér, at der kun anvendes fastgørelsesdele med de korrekte mål og styrkeværdier!

Mål de afmonterede fastgørelsesdele, og sammenlign dem med de vedlagte fastgørelsesdele. Anvend udelukkende de passende fastgørelsesdele. Overhold køretøjsproducentens angivelser for tilspændingsmomentet.

VAROVÁNÍ

Upevňovací prvky (šrouby, matice apod.) jsou díly, které mají vliv na bezpečnost! Použitím nesprávných upevňovacích prvků může dojít ke škodám a k vážným nehodám. Zkontrolujte, zda jste použili výhradně upevňovací prvky se správnými rozměry a správnou pevností!

Změřte demontované upevňovací prvky a porovnejte je s dodanými upevňovacími prvky. Používejte výhradně správné upevňovací prvky. Dodržujte údaje výrobce vozidla o utahovacích momentech.

VARNING

Fästdelar (skruvar, muttrar etc.) är säkerhetsrelevanta delar! Om felaktiga fästdelar används kan det leda till skador och svåra olyckor. Använd endast fastsättningsdetaljer med korrekta mått och hållfasthetsvärden.

Mät de demonterade fastsättningsdetaljerna och jämför dem med de medlevererade fastsättningsdetaljerna. Använd endast passande fastsättningsdetaljer. Beakta fordonstillverkarens uppgifter om åtdragningsmoment.

FIGYELEM!

A rögzítők (csavarok, anyák stb.) biztonsági szempontból fontos alkatrészek! A nem megfelelő rögzítő alkatrészek használatára károkhoz és súlyos balesetekhez vezethet. Gondoskodjon róla, hogy kizárólag megfelelő méretű és szilárdságú rögzítőelemeket használjon!

Mérje meg a kiserelt rögzítőelemeket, és hasonlítsa össze őket a mellékelt rögzítőelemekkel. Kizárólag a megfelelő rögzítőelemeket használja. Ügyeljen a járműgyártó által megadott meghúzási nyomaték értékekre.

VAROITUS

Kiinnitysosat (ruuvit, mutterit yms.) ovat turvallisuuteen vaikuttavia osia! Virheellisten kiinnitysosien käyttö voi aiheuttaa vaurioita ja vakavia onnettomuuksia. Varmista aina, että käytät ainoastaan oikeaa kokoisia kiinnitysosa oikeilla kiinnitysarvoilla!

Mittaa irrotetut kiinnitysosat ja vertaa niitä toimitettuihin kiinnitysosiin. Käytä ainoastaan sopivia kiinnitysosa. Huomioi vääntömomenttia koskevat valmistajan ohjeet.

AVERTISMENT

Pieseale de fixare (șuruburi, piulițe etc.) sunt piese relevante pentru siguranță! Utilizarea unor piese de fixare greșite poate avea ca efect daune și accidente grave. Asigurați-vă că utilizați exclusiv piese de fixare cu dimensiuni și valori corecte ale rezistenței mecanice!

Măsurați pieseale de fixare demontate și comparați-le cu pieseale de fixare livrate. Utilizați exclusiv pieseale de fixare potrivite. Respectați indicațiile producătorului autovehiculului pentru cuplul de strângere.



www.zf.com/serviceinformation



www.zf.com/serviceinformation